

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

**Chambre
des Représentants**

ZITTING 1955-1956.

8 NOVEMBER 1955.

SESSION 1955-1956.

8 NOVEMBRE 1955.

WETSONTWERP

houdende herziening van het statuut van de griffiers van de Rechterlijke Macht en van het personeel van de griffies van hoven en rechtbanken.

PROJET DE LOI

portant révision du statut des greffiers de l'ordre judiciaire et du personnel des greffes, des cours et tribunaux.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER ROMBAUT
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. ROMBAUT
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 2.

1. — De tekst van artikel 25 vervangen door wat volgt :

« Art. 25. — In de griffies van de rechtbanken van eerste aanleg kunnen er opstellers, bedienden en één of meer boden zijn, die door de Minister van Justitie worden benoemd.

» Het aantal opstellers en bedienden wordt door de Koning, dat van de boden door de Minister van Justitie bepaald. Het aantal bedienden mag evenwel dat der opstellers niet overtreffen.

« De zeer verdienstelijke opstellers en bedienden, die sedert ten minste zestien jaar in dienst zijn, kunnen, op voorstel van de hoofdgriffier en op eensluidend advies van de voorzitter, door de Koning respectievelijk tot eerstaanwezend opsteller en tot eerstaanwezend bediende worden benoemd. De dienstjaren als bediende doorgebracht kunnen in aanmerking worden genomen om tot eerstaanwezend opsteller te worden benoemd. »

Art. 2.

1. — Remplacer le texte de l'article 25 par ce qui suit :

« Art. 25. — Il peut y avoir dans les greffes des tribunaux de première instance des rédacteurs, des employés et un ou plusieurs messagers, nommés par le Ministre de la Justice.

» Le nombre des rédacteurs et des employés est déterminé par le Roi, celui des messagers par le Ministre de la Justice. Toutefois, le nombre des employés ne peut excéder celui des rédacteurs.

» Les rédacteurs et les employés très méritants en fonction depuis seize ans au moins peuvent, sur proposition du greffier en chef et de l'avis conforme du président, être respectivement nommés par le Roi rédacteurs principaux et employés principaux. Pour la nomination au grade de rédacteur principal, il pourra être tenu compte des années de fonction d'employé. »

Zie :

363 (1955-1956) : N° 1.

Voir :

363 (1955-1956) : N° 1.

2. — Aan artikel 27 een eerste lid toevoegen, dat luidt als volgt :

« In een griffie van de rechtbank van eerste aanleg kan niemand tot opsteller worden benoemd tenzij hij :

» 1° volle achttien jaar oud is;

» 2° houder is van het getuigschrift van middelbare studiën van de hogere graad of door de Koning als gelijkwaardig verklaarde studiën;

» 3° vóór een examencommissie, door de Minister van Justitie ingesteld, geslaagd is in een maturiteitsexamen, dat een mondeling en een schriftelijk gedeelte omvat en door de Koning wordt ingericht. De doctor in de rechten is van dit examen ontslagen. »

Art. 3.

1. — Het vijfde en zesde lid van artikel 65 vervangen door wat volgt :

« In de griffies van de rechtbanken van koophandel kunnen er opstellers, bedienden en één of meer boden zijn, die door de Minister van Justitie worden benoemd.

» De zeer verdienstelijke griffiersklerken, opstellers en bedienden, die sedert ten minste zestien jaar in dienst zijn, kunnen, op voorstel van de referendaris en op eensluidend advies van de voorzitter, door de Koning respectievelijk tot eerstaanwendend griffiersklerk, tot eerstaanwendend opsteller en tot eerstaanwendend bediende worden benoemd. Voor de benoeming tot de rang van eerstaanwendend griffiersklerk en eerstaanwendend opsteller kunnen de dienstjaren als bediende doorgebracht in aanmerking worden genomen. »

2. — Aan § 3 van artikel 66 een eerste lid toevoegen, dat luidt als volgt :

« Niemand kan tot opsteller in een griffie van de rechtbank van koophandel worden benoemd tenzij hij :

» 1° volle achttien jaar oud is;

» 2° houder is van het getuigschrift van middelbare studiën van de hogere graad of door de Koning als gelijkwaardig verklaarde studiën;

» 3° vóór een examencommissie, door de Minister van Justitie ingesteld, geslaagd is in een maturiteitsexamen, dat een mondeling en een schriftelijk gedeelte omvat en door de Koning wordt ingericht. De doctor in de rechten is van dit examen ontslagen. »

Art. 8.

In artikel 172bis wordt het woord :

« bedienden »,

vervangen door de woorden :

« opstellers, bedienden ».

Art. 9.

1. — In artikel 179 de woorden :

« de griffiers en de bijgevoegde griffiers »,

vervangen door de woorden :

« de hoofdgriffiers, de griffiers, de adjunct-griffiers en de griffiersklerken ».

2. — Insérer à l'article 27 un premier alinéa, libellé comme suit :

« Nul ne peut être nommé rédacteur dans un greffe de tribunal de première instance :

» 1° s'il n'est âgé de dix-huit ans accomplis;

» 2° s'il n'est porteur du certificat d'études moyennes du degré supérieur ou d'études déclarées équivalentes par le Roi;

» 3° s'il n'a subi avec satisfaction un examen de maturité, comprenant une épreuve orale et une épreuve écrite, organisé par le Roi, devant un jury institué par le Ministre de la Justice. Le docteur en droit est dispensé de cet examen. »

Art. 3.

1. — Remplacer les alinéas 5 et 6 de l'article 65 par ce qui suit :

« Il peut y avoir dans les greffes des tribunaux de commerce des rédacteurs, des employés et un ou plusieurs messagers, nommés par le Ministre de la Justice.

» Les commis-greffiers, les rédacteurs et les employés très méritants en fonction depuis seize ans au moins, peuvent, sur proposition du référendaire et de l'avis conforme du président, être nommés, par le Roi, respectivement commis-greffiers principaux, rédacteurs principaux et employés principaux. Pour la nomination au grade de commis-greffier principal et de rédacteur principal, il pourra être tenu compte des années de fonction d'employé. »

2. — Ajouter au § 3 de l'article 66 un premier alinéa, libellé comme suit :

« Nul ne peut être nommé rédacteur dans un greffe de tribunal de commerce :

» 1° s'il n'est âgé de dix-huit ans accomplis;

» 2° s'il n'est porteur du certificat d'études moyennes du degré supérieur ou d'études déclarées équivalentes par le Roi;

» 3° s'il n'a subi avec satisfaction un examen de maturité, comprenant une épreuve orale et une épreuve écrite, organisé par le Roi, devant un jury institué par le Ministre de la Justice. Le docteur en droit est dispensé de cet examen. »

Art. 8.

À l'article 172bis, remplacer le mot :

« employés »,

par les mots :

« rédacteurs, employés ».

Art. 9.

1. — A l'article 179, remplacer les mots :

« les greffiers et les greffiers-adjoints »,

par les mots :

« les greffiers en chef, les greffiers, les greffiers adjoints et les commis-greffiers ».

2. — In het vierde lid van artikel 206 het woord :

« griffiebedienden »,

vervangen door de woorden :

« opstellers en bedienden der griffie ».

3. — In artikel 207 de woorden :

« griffiersklerken of bedienden »,

vervangen door de woorden :

« griffiersklerken, opstellers of bedienden der griffie ».

Art. 10.

1. — In de hoofding van hoofdstuk 11bis de woorden :

« De bedienden »,

vervangen door de woorden :

« De opstellers en bedienden ».

2. — In artikel 223bis het woord :

« griffiebedienden »,

vervangen door de woorden :

« opstellers en bedienden der griffies ».

Art. 11.

Aan dit artikel een tweede lid toevoegen, dat luidt als volgt :

« In het tweede lid van artikel 242 worden de woorden « griffiersklerken, eersaanwezende griffiersklerken » vervangen door de woorden « opstellers, eersaanwezende opstellers ». »

Art. 14.

In artikel 54bis het woord :

« bedienden »,

vervangen door de woorden :

« opstellers en bedienden ».

Art. 15.

In de laatste volzin van artikel 5, het woord :

« bedienden »,

vervangen door de woorden :

« opstellers en bedienden ».

Art. 16.

1. — De tekst van § 4 vervangen door wat volgt :

« Het getuigschrift van middelbare studiën van de hogere graad, de maturiteitsexamens en de taalkennis waarvan sprake in de artikelen 53 tot 54bis der wet van 15 Juni 1935, zoals die artikelen zijn gewijzigd bij deze wet, worden niet geveerd van de kandidaten voor een plaats van opsteller of

2. — Au quatrième alinéa de l'article 206, remplacer les mots :

« employés de greffe »,

par les mots :

« rédacteurs et employés de greffe ».

3. — A l'article 207, remplacer les mots :

« commis-greffiers ou employés »,

par les mots :

« commis-greffiers, rédacteurs ou employés de greffe ».

Art. 10.

1. — Dans le titre du chapitre 11bis, remplacer les mots :

« Des employés ».

par les mots :

« Des rédacteurs et des employés ».

2. — A l'article 223bis, remplacer les mots :

« employés de greffe »,

par les mots :

« rédacteurs et employés de greffe ».

Art. 11.

Ajouter à cet article un second alinéa, libellé comme suit :

« Au deuxième alinéa de l'article 242, remplacer les mots « commis-greffiers, commis-greffiers principaux » par les mots « rédacteurs, rédacteurs principaux ». »

Art. 14.

A l'article 54bis, remplacer le mot :

« employés »,

par les mots :

« rédacteurs et employés ».

Art. 15.

Dans la dernière phrase de l'article 5, remplacer le mot :

« employés »,

par les mots :

« rédacteurs et employés ».

Art. 16.

1. — Remplacer le texte du § 4 par ce qui suit :

« Le certificat d'études moyennes du degré supérieur, les examens de maturité et les connaissances linguistiques prévus par les articles 53 à 54bis de la loi du 15 juin 1935, modifiés par la présente loi, ne sont pas requis des candidats à une place de rédacteur ou d'employé qui, le jour de l'entrée

bediende die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet het ambt van bediende, tijdelijke bediende of hulpbediende met volledige prestaties bij een griffie uitoefenden. »

2. — In § 6 de woorden :

« *eerstaanwend klerk of eerstaanwend bediende* »,

vervangen door de woorden :

« *eerstaanwend griffiersklerk, eerstaanwend opsteller of eerstaanwend bediende* ».

Art. 17.

In het 5^o van dit artikel, de woorden :

« *tweede en derde lid* »

weglaten.

VERANTWOORDING.

Het aan de Senaat onderworpen wetsontwerp (n^o 292/1, 1951-1952) voorzag oorspronkelijk op de griffie der verschillende rechtsmachten twee categorieën van bedienden (bestuurlijke orde), enerzijds de bedienden (middelbare studiën van de lagere graad) en anderzijds de griffiersklerken (middelbare studiën van de hogere graad). Het wetsontwerp voorzag dan ook voor deze twee onderscheiden ingangsgaden twee verscheiden maturiteitsexamens.

De wijzigingen, door de Senaat aangebracht, hadden voor gevolg dat de griffiersklerk niet meer tot de bestuurlijke, doch tot de rechterlijke orde (benoeming door de Koning) ging behoren, en de graad van griffiersklerk ophield een « ingangsgraad » te zijn en integendeel een bevorderingsgraad » werd voor de bedienden, die houder zijn van het getuigschrift van middelbare studiën van de hogere graad.

Er is echter geen « ingangsgraad » meer voorzien voor de houders van zulk getuigschrift. De amendementen stellen derhalve de herinrichting voor van twee wel onderscheiden maturiteitsexamens, het ene toegang gevend tot de functie van bediende (middelbare studiën van lagere graad), het andere tot deze van opsteller (middelbare studiën van hogere graad).

De oprichting van deze graad van opsteller en de inrichting van een afzonderlijk maturiteitsexamen is onontbeerlijk in het belang van het statuut zelf. Vermits het getuigschrift van middelbare studiën van de hogere graad vereist is om in de rechterlijke orde te worden opgenomen (vanaf griffiersklerk) is het noodzakelijk de zekerheid te hebben dat minstens in de hoofdplaatsen der rechterlijke arrondissementen steeds een aantal griffie-beambten zou voorradig zijn, die houders zijn van dat getuigschrift, om te vermijden dat er op zeker ogenblik in de griffies geen enkel bediende meer zou zijn, die in de voorwaarden zou verkeren om tot griffier benoemd te worden. Tevens zou de bediende, die toevallig wel een getuigschrift van volledige humaniora zou bezitten, en dus wel in de rechterlijke orde zou kunnen opgenomen worden, slechts het rijpheidsbewijs geleverd hebben van een houder van het getuigschrift van middelbare studiën van de lagere graad.

De amendementen voorzien dan ook dat minstens de helft van het administratief griffie-personeel de graad van opsteller (volledige humaniora) zou dienen te bezitten.

Waar het wetsontwerp de graad van eerstaanwend bediende voorziet, voorzien de amendementen ook deze van eerstaanwend opsteller.

Daar het wetsontwerp in de overgangsbepalingen voorziet dat de in dienst zijnde bedienden nog tot het griffierscorps kunnen toetreden, zelfs indien zij geen houder zijn van een diploma van middelbare studiën van de hogere graad, voorzien de amendementen dat deze bedienden eveneens tot opsteller kunnen benoemd worden.

De voorgestelde toevoeging van het woord « griffiersklerk » aan artikel 179 der wet van 18 juni 1869 beoogt het herstel ener loutere vergetelheid : vermits de griffiersklerk tot de rechterlijke orde behoort is het logisch dat het ook hem verboden is handel te drijven.

Daar de griffiersklerken op dezelfde voet als de boventallige griffiers tot de rechterlijke orde (koninklijke benoeming) behoren, dient hun bezoldiging krachtens artikel 102 der Grondwet te worden vastgesteld door de wet. Het artikel 242 dient derhalve gewijzigd te worden in de zin, zoals door deze amendementen voorgesteld.

Wat de slotbepaling betreft, kan het volledig artikel 1 der wet van 3 juli 1899 opgeheven worden, vermits dit enerzijds dublet uitmaakt met het voormeld artikel 242 der wet van 18 juni 1869 (vaststelling der

en vigueur de la présente loi, exerçaient les fonctions d'employé, d'employé temporaire ou d'auxiliaire à prestations complètes dans un greffe. »

2. — Au § 6, remplacer les mots :

« *commis principal ou d'employé principal* »,

par les mots :

« *commis-principal, rédacteur principal ou employé principal* ».

Art. 17.

Au 5^o de cet article, supprimer les mots :

« *alinéas 2 et 3* ».

JUSTIFICATION.

Le projet de loi (n^o 292/1 — 1951-1952), soumis au Sénat, créait auprès des greffes des diverses juridictions deux catégories d'employés (ordre administratif) : d'une part, les employés (études moyennes du degré inférieur), d'autre part, les commis-greffiers (études moyennes du degré supérieur). Le projet de loi prévoyait dès lors pour chacun de ces deux grades de début un examen de maturité distinct.

Par suite des modifications apportées par le Sénat, les commis-greffiers ne relèveraient plus de l'ordre administratif mais de l'ordre judiciaire (nomination par le Roi), tandis que le grade de commis-greffier cesserait d'être un « grade de début » pour devenir un « grade de promotion » réservé aux employés porteurs du certificat d'études moyennes du degré supérieur.

Cependant, il n'est plus prévu de « grade de début » pour les porteurs de ce certificat. Les amendements tendent dès lors à organiser de nouveau deux examens de maturité distincts, dont l'un donnant accès aux fonctions d'employé (études moyennes du degré inférieur) et l'autre à celles de rédacteur (études moyennes du degré supérieur).

La création de ce grade de rédacteur et l'organisation d'un examen de maturité distinct sont indispensables dans l'intérêt même du statut. Puisque le certificat d'études moyennes du degré supérieur est exigé pour l'admission dans l'ordre judiciaire (à partir de commis-greffier), on doit pouvoir disposer, au moins dans les chefs-lieux des arrondissements judiciaires, d'un certain nombre d'employés de greffe porteurs de ce certificat, afin d'éviter qu'à un moment donné il n'y ait plus aucun employé au greffe répondant aux conditions prévues pour être nommé greffier. En outre, l'employé possédant par hasard un diplôme d'humanités complètes et pouvant donc être admis dans l'ordre judiciaire, n'aurait subi l'épreuve de maturité d'un porteur du certificat d'études moyennes du degré inférieur.

En conséquence, les amendements prévoient qu'au moins la moitié du personnel administratif des greffes devrait avoir le grade de rédacteur (humanités complètes).

Là où le projet prévoit le grade d'employé principal, les amendements prévoient également celui de rédacteur principal.

Etant donné que le projet de loi, dans ses dispositions transitoires, prévoit que les employés en fonction pourront encore accéder au corps des greffiers, même s'ils ne sont pas porteurs d'un certificat d'études moyennes du degré supérieur, les amendements prévoient que ces employés pourront également être nommés rédacteurs.

L'addition du mot « commis-greffier » à l'article 179 de la loi du 18 juin 1869 tend uniquement à réparer une omission : le commis-greffier appartenant à l'ordre judiciaire, il est logique qu'il lui soit interdit de faire le commerce.

Etant donné que les commis-greffiers appartiennent à l'ordre judiciaire au même titre que les greffiers surnuméraires (nomination par le Roi), leur rémunération doit être fixée par la loi en vertu de l'article 102 de la Constitution. L'article 242 doit donc être modifié dans le sens proposé par les amendements.

En ce qui concerne les dispositions finales, tout l'article premier de la loi du 3 juillet 1899 pourrait être abrogé, étant donné que, d'une part, il fait double emploi avec l'article 242 de la loi du 18 juin 1869

bezoldiging) en anderzijds in strijd is met de nieuwe bepalingen dezer wet, luidens dewelke het aantal bedienden door de Koning bepaald wordt.

..

Wijzen wij er nog op dat in § 1 van artikel 16 (overgangsbepalingen) « artikelen 11, 12, 22 en 66 » moet gelezen worden als « artikelen 11, 12, 26 en 66 », en het nuttig ware de woorden « door de Koning » in te lassen vóór « tot eerstaanwend griffiersklerk worden benoemd » in de laatste alinea van artikel 24 der wet van 18 juni 1869. Dat de eerstaanwezende griffiersklerk door de Koning wordt benoemd is evident (cfr laatste alinea artikel 10 en eerste alinea artikel 24), doch is nergens uitdrukkelijk gezegd.

(fixation de la rémunération), et que, d'autre part, il est contraire aux nouvelles dispositions de la présente loi, aux termes desquelles le nombre des employés est fixé par le Roi.

..

Signalons enfin qu'au § 1 de l'article 16 (dispositions transitoires), il faut lire « articles 11, 12, 26 et 66 » au lieu de « articles 11, 12, 22 et 66 », et qu'il serait souhaitable d'insérer au dernier alinéa de l'article 24 de la loi du 18 juin 1869, les mots « par le Roi » après les mots : « commis-greffiers principaux ». Il est évident que le commis-greffier principal est nommé par le Roi (cf. art. 10, dernier alinéa, et art. 24, premier alinéa), mais nulle part ceci n'est dit explicitement.

L. ROMBAUT.
